



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/2002/11
17 October 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

(Девятая сессия, 4-6 ноября 2002 года)

(Пункт 4 предварительной повестки дня)

**ПРОТОКОЛ ЗАСЕДАНИЯ БЮРО КОМИТЕТА
ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ
(Женева, 11 сентября 2002 года)**

Подготовлено секретариатом в консультации с Председателем

I. ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

1. Президиум Комитета по экологической политике провел заседание в Женеве 11 сентября 2002 года.
2. Заседание было открыто его Председателем г-ном Хуго фон Мейенфельдтом (Нидерланды), и в его работе приняли участие г-жа Хелена Чижкова (Чешская Республика), г-н Йон Кан (Швеция), г-жа Сибиль Вермон (Швейцария) и г-жа Лайнет Пултон (Соединенные Штаты Америки). Секретариат был представлен г-ном Каем Бёрлундом (Директор), г-жой Кристиной фон Швейнихен (секретарь Комитета), г-ном Бо Либертом, г-ном Райнером Эндерляйном, г-ном Вико Шраге, г-ном Джереми Уэйтсом и г-жой Теа Аулавуо.

3. Президиум добавил к своей повестке дня следующие пункты: i) определение очередности программных элементов и мероприятий Комитета; ii) экологическое образование; iii) инициативы в области водных ресурсов и iv) выборы членов Европейского комитета по охране окружающей среды и здоровья (ЕКООСЗ), - изменил порядок пунктов и утвердил свою повестку дня.

II. БУДУЩИЕ ЗАДАЧИ И НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОЛИТИКИ ЕЭК В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"

4. Президиум обсудил будущие направления политики ЕЭК в области окружающей среды в свете результатов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и на основе документа "Задачи и новые направления политики ЕЭК в области окружающей среды" (СЕР/2002/2), подготовленного консультантом г-ном Бранко Босняковицом¹, и документа "Общеввропейское экологическое управление" (СЕР/2002/9), подготовленного Председателем Бюро г-ном Хуго фон Мейенфельдом.

5. Президиум обменялся мнениями о результатах Встречи на высшем уровне. Хотя ряд членов критически отозвались о выработанном документе, было выражено мнение, что многие результаты Встречи на высшем уровне оказались полезными для будущей работы. Несмотря на общий характер высказываний о региональных комиссиях, сложилось впечатление, что результаты Йоханнесбургской встречи на высшем уровне положительно сказались на роли региональных комиссий, особенно в том, что касается укрепления и осуществления согласованных региональных стратегий устойчивого развития, учитывающих соответствующие положения Повестки дня на XXI век. Они получили отражение в положениях Плана осуществления, согласованного на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (пункты 73-74 и 141-144).

6. Президиум пришел к выводу, что:

а) учитывая результаты Всемирной встречи, Комитету по экологической политике следует, скорее всего, переориентировать и реадаптировать свою будущую стратегическую роль таким образом, как об этом идет речь в "промежуточном" варианте 3, изложенном в документе СЕР/2002/2. Основной мандат Комитета следует

¹ Вопросы, обсуждаемые по этому пункту и касающиеся документа СЕР/2002/2, отражены в добавлении (СЕР/2002/2/Add.1).

сохранить, но его ведущую роль в процессе устойчивого развития в рамках ЕЭК следует расширить и укрепить. Комитету, представляющему экологическое направление, следует расширить диапазон работы, делая гораздо больший упор на два других направления (социальное, экономическое) устойчивого развития, и продолжить принятие эффективных мер и укрепление позиций в области осуществления региональных природоохранных конвенций и протоколов;

b) ЕЭК следует укреплять сотрудничество между различными секторами и с партнерами по процессу "Окружающая среда для Европы" с целью осуществления первоочередных мероприятий по устойчивому развитию, о которых идет речь в Заявлении министров, принятом на Региональном совещании министров по Всемирной встрече на высшем уровне (ECE/AC.22/2001/2, пункты 32-46 Заявления министров);

c) ощущается также потребность в руководстве на высшем уровне, и ЕЭК следует играть ключевую роль в обеспечении связи с различными секторами и сотрудничестве с другими региональными комиссиями. Участие частного сектора и НПО следует и впредь поощрять и развивать.

7. Президиум был также проинформирован о том, что весенний семинар, увязанный с сессией Комиссии в марте 2003 года, будет касаться различных аспектов устойчивого развития. Комиссия примет также решение о своей последующей работе по результатам Всемирной встречи на высшем уровне.

8. Для продолжения обсуждения вопроса о будущем стратегических направлений в области окружающей среды Президиум решил, что

a) консультанту, г-ну Босняковику, следует составить резюме результатов обсуждения, состоявшегося на данном заседании, и включить его в добавление к документу СЕР/2002/2, который должен быть представлен на девятой сессии Комитета по пункту 4 предварительной повестки дня (ECE/СЕР/85);

b) в конце девятой сессии Комитета после обсуждения вышеуказанного пункта консультант обновит документ СЕР/2002/2 ко времени проведения (внеочередной) десятой сессии Комитета, намеченной на 18-19 февраля 2003 года;

c) затем консультанту следует в конце весны 2003 года подготовить окончательный вариант документа на основе решений, принятых Комитетом в феврале 2003 года, по вопросу о результатах Киевской конференции министров и о будущем процесса "Окружающая среда для Европы", а также решения, принятого Комиссией по

вопросу о роли ЕЭК в связи с последующими мероприятиями в рамках Всемирной встречи на высшем уровне. Президиум может пожелать одобрить документ на своем заседании в июне-июле 2003 года для представления и окончательного утверждения на одиннадцатой сессии Комитета (20-22 октября 2003 года).

9. Президиум обратился в секретариат с просьбой подготовить таблицу, содержащую соответствующие пункты, отраженные в Плате осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и программных элементах Комитета, чтобы понять, какие пункты Комитетом не рассмотрены и какие нуждаются в дополнительном внимании.

10. Эта таблица будет представлена на девятой сессии Комитета наряду с другими вышеупомянутыми документами для облегчения обсуждения по пункту 4.

III. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

A. Общеввропейское экономическое пространство

11. Президиум был проинформирован о развернувшейся в рамках ЕЭК по инициативе ее Исполнительного секретаря дискуссии относительно роли ЕЭК в межрегиональном сотрудничестве в период после расширения ЕС, принимая во внимание ведущиеся двусторонние переговоры между ЕС и Российской Федерацией относительно создания общеевропейского экономического пространства. Было предложено более широкое определение этого экономического пространства, охватывающее также другие не являющиеся членами Союза страны (Юго-Восточной Европы и Содружества Независимых Государств), с целью дальнейшего стимулирования их экономической интеграции. Сотрудничество между Российской Федерацией и ЕС направлялось группой высокого уровня, созданной на встрече на высшем уровне в 2001 году для разработки концепции более тесных экономических связей между Российской Федерацией и ЕС с целью решения более широкой задачи их дальнейшего сближения.

12. Президиум сделал вывод, что:

а) поскольку другие не вступающие в Союз страны, как складывается впечатление, не вовлечены непосредственно в этот процесс, то адекватность и конкретные цели предлагаемого "расширения" экономического пространства, а также роли ЕЭК в нем, нуждаются в дальнейшем рассмотрении и уточнении;

b) если ЕЭК предстоит продолжить деятельность, то ей необходимо работать в тесном сотрудничестве с ЕС и Российской Федерацией; не должно существовать никакой "конкуренции";

c) деятельность ЕЭК в области окружающей среды основана на общеевропейской концепции: все страны-члены охвачены ею в равной мере, и методы улучшения состояния окружающей среды не носят дискриминационного характера. Например:

- i) процесс "Окружающая среда для Европы", разворачивавшийся на уровне министров, был рассчитан на учет нужд всего региона и его субрегионов, исходя из определенных приоритетов. При подготовке к Киевской конференции, которая состоится в 2003 году, экологические проблемы группы 12 новых независимых государств (Г-12) рассматривались особо, однако в более широком европейском контексте;
- ii) природоохранные конвенции ЕЭК заложили правовую основу экологического сотрудничества. Все эти правовые документы были подготовлены при активном участии Европейской комиссии и Российской Федерации. Законодательство ЕС оказало влияние на правовые документы ЕЭК, а правовые документы ЕЭК повлияли на законодательство ЕС;
- iii) Общеевропейская программа по транспорту, охране окружающей среды и здоровья (ОПТООСЗ) будет поощрять и координировать осуществление политики в этих трех секторах с целью достижения устойчивого развития транспорта, не наносящего вреда окружающей среде и здоровью. Российская Федерация и Европейская комиссия приняли активное участие в определении приоритетности областей и мероприятий, однако решения принимались на общеевропейском уровне.

В. Определение приоритетности осуществления программных элементов и мероприятий Комитета

13. Для подготовки бюджетных предложений на двухгодичный период 2004-2005 годов. Президиуму было предложено обсудить и определить приоритетность осуществления программных элементов и мероприятий Комитета. Президиум решил проконсультироваться со всеми государствами-членами через глав делегаций в Комитете. Учитывая краткосрочный характер некоторых текущих мероприятий, секретариату было предложено указать те программные элементы, осуществление которых будет прекращено после Киевской конференции министров, и поэтому не включать их в программу работы

на следующий двухгодичный бюджетный период 2004-2005 годов. На своей одиннадцатой сессии в 2003 году Комитет может утвердить новое стратегическое направление и принять решение по новым программным элементам и в то же время согласовать новую приоритетность их осуществления.

С. Экологическое образование

14. Г-н Йон Кан (Швеция) вкратце изложил новую информацию об инициативе Швеции и Российской Федерации по подготовке стратегии экологического образования для региона, которая будет представлена на Киевской конференции. Готовится проект документа для предстоящих сессий Комитета по экологической политике и Рабочей группы старших должностных лиц, которые пройдут в ноябре 2002 года. Следующее заседание редакционной группы намечено провести в декабре 2002 года. Будут приложены усилия по привлечению к участию в них министров образования. Президиум решил, что следует предложить представителям Комитета оказывать содействие координации на национальном уровне и созданию координационных центров.

Д. Инициативы по водным ресурсам

15. Секретариат проинформировал Президиум об Инициативе ЕС по водным ресурсам, выдвинутой на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, в том числе о ее части, касающейся новых независимых государств (ННГ). Инициатива ЕС по водным ресурсам получит дальнейшее развитие и будет представлена на рассмотрение третьему Всемирному форуму по водным ресурсам (март 2003 года, Япония). Затем посвященная ННГ часть Инициативы ЕС по водным ресурсам будет представлена на утверждение Киевской конференции министров как часть экологической стратегии Группы 12. В нынешней форме посвященная ННГ часть включает три основные составляющие: а) городское водоснабжение и канализация, в том числе финансирование водохозяйственной инфраструктуры, подготовленная главным образом под эгидой Целевой группы Программы действий в области охраны окружающей среды (ПДОС) Организации экономического сотрудничества и развития; б) комплексное управление водными ресурсами, в том числе вопросы управления трансграничными речными бассейнами, подготовленная главным образом под эгидой ЕЭК ООН и Глобального партнерства в области водных ресурсов; и с) прибрежные зоны и морская среда, подготовленная главным образом под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

16. Президиум отметил также текущую работу над экологической стратегией Группы 12, которая должна быть утверждена на Киевской конференции министров. Что касается связанных с водными ресурсами вопросов экологической стратегии и посвященной ННГ части Инициативы ЕЭС по водным ресурсам, то Президиум особо оценил то, что вышеуказанные организации приняли меры для того, чтобы гарантировать согласованность обоих мероприятий, включая их дальнейшее развитие.

17. Г-жа Вермон (Швейцария) сообщила об организованном швейцарской стороной мероприятии в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Швейцария совместно с Бюро Рамсарской конвенции и Всемирным фондом природы (ВФП) разработала политику устойчивого управления водными ресурсами, исходя из целостного подхода к экосистеме. Был представлен документ с изложением политики. Швейцария намерена пересмотреть этот документ с учетом полученных замечаний и представить его на третьем Форуме по водным ресурсам в Японии (16-23 марта 2003 года).

Е. Текущие переговоры по конвенциям ЕЭК

18. Президиум был проинформирован о ходе переговоров относительно юридически обязательного документа о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ), предусмотренного Орхусской конвенцией, и документа о гражданской ответственности, предусмотренного конвенциями по водам и о промышленных авариях. Ожидается, что эти документы будут подготовлены своевременно для утверждения и подписания на будущей Конференции министров "Окружающая среда для Европы" в Киеве в 2003 году.

19. Председатель Рабочей группы по протоколу о стратегической экологической оценке (СЭО) г-н Терье Линд сообщил о продвижении переговоров по протоколу. Он проинформировал Президиум о достижениях, в частности о положениях по вопросам, связанным со здоровьем и областью применения. Он указал также, что ряд вопросов по-прежнему находится на стадии обсуждения и мнения о конечном результате расходятся.

20. Стремясь обеспечить принятие и подписание протокола о СЭО как можно большим числом стран, Президиум предложил главам делегаций в Комитете координировать со своими национальными экспертами, входящими в Рабочую группу, приходящуюся на них часть работы.

21. Кроме того, Президиум решил, что он и Комитет должны предоставить всю необходимую поддержку для завершения работы над протоколом до Киевской

конференции, как было решено Региональным совещанием министров, предшествовавшим Всемирной встрече на высшем уровне, и как отмечено в заявлении министров (ЕСЕ/АС.22/2001/2, пункт 44 Заявления министров).

Г. Выборы членов Европейского комитета по охране окружающей среды и здоровья (ЕКООСЗ)

22. Президиум предложил секретариату проинформировать делегации в Комитете о результатах выборов, проведенных Европейским региональным комитетом Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) для избрания новых членов ЕКООСЗ из сектора здравоохранения, а именно: Венгрии, Соединенного Королевства, Турции и Узбекистана. Делегациям в Комитете было предложено выдвинуть свои кандидатуры для выборов на девятой сессии. Экологическими вопросами в ЕКООСЗ занимались следующие страны: Австрия, Болгария, Италия и Республика Молдова.

IV. СЛЕДУЮЩЕЕ ЗАСЕДАНИЕ

23. Президиум постановил провести свое следующее заседание в понедельник, 4 ноября 2002 года, открыв его в 9 час. 30 мин. до начала девятой сессии Комитета по экологической политике.
